KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e juni 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "betreffende het verlof wegens verminderde prestaties voor persoonlijke aangelegenheden of gewettigd door sociale en familiale redenen van de personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs", heeft de 18e juni 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 15 juin 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "relatif aux congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle ou justifiés par des raisons sociales ou familiales des membres du personnel de l'enseignement subventionné", a donné le 18 juin 1982 l'avis suivant :

Volgens artikel 1 zijn de bepalingen van het ontwerp-besluit van toepassing op de gesubsidieerde "vastbenoemde" personeelsleden van wie de benoeming erkend is, indien deze erkenning bestaat, in de door de Staat gesubsidieerde inrichtingen.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Regering moeten daaronder mede begrepen worden de personeelsleden die, overeenkomstig het koninklijk besluit van 28 januari 1971 genomen ter uitvoering van artikel 2 der wet van 11 juli 1969 betreffende het pensioen van sommige leden van het personeel van het onderwijs van de Staat en van het gesubsidieerd onderwijs, met de definitief erkende personeelsleden zijn gelijkgesteld. Zulks dient met zoveel woorden in het ontwerp te worden opgenomen.

+

In fine van artikel 2 leze men : "... volgens de regels die terzake van toepassing zijn op het personeel van het rijksonderwijs".

Aux termes de l'article ler, les dispositions du projet d'arrêté s'appliquent aux membres du personnel subsidié "nommés définitivement" et dont la nomination est agréée, là où l'agréation existe, dans les établissements subventionnés par l'Etat.

Selon les explications fournies par le délégué du Gouvernement, il faut également comprendre dans cette catégorie les membres du personnel qui, conformément à l'arrêté royal du 28 janvier 1971 pris en exécution de l'article 2 de la loi du 11 juillet 1969 relative à la pension de certains membres du personnel de l'enseignement de l'Etat et de l'enseignement subventionné, sont assimilés aux membres du personnel agréés définitivement. Cette précision doit être inscrite expressément dans le projet.

+

A l'article 2, in fine, il convient d'écrire : " ... selon les règles applicables en la matière au personnel de l'enseignement de l'Etat".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHULST, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.
Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.